













Contrordre, Plurielle et l'immédiate — 3 REVUES de création littéraire et plastique des années 1970-1980

Exposition présentée du 3 février au 30 mars 2023 Galerie 65, ESADHaR 65 rue Demidoff - 76600 Le Havre

Vernissage

Jeudi 2 février à 18h

L'exposition *Trois revues* s'attache à trois périodiques de création littéraire et plastique des années 1970-1980 : *Contrordre, Plurielle* et *l'immédiate*. Fruit d'un semestre de recherche-création mené par un groupe d'étudiant·e·s en master design graphique et en master création littéraire à l'ESADHaR, cette exposition offre une double découverte. D'une part, des exemplaires de ces revues expérimentales qui explorent la combinaison expressive des mots et des images sur la page ; d'autre part, des créations inédites qui s'inspirent de ce contenu et de cette démarche : installations, œuvres sonores, vidéos, performances.

Projet mené par Sonia Da Rocha avec les étudiant·e·s de master en design graphique et en master création littéraire — Eulalie Aries, Julia Barantin, Lise Bello, Selma Ben Larbi-Neveux, Oxanna Bertrand, Iléana Brault, Lisa Camugli, Timoté Delahaye, Sarah Salomé Delétain, Camille Dupont, Lucile Hoffmann, Johanne Keller, Zoé Lauberteaux, Brice Liaud, Thomas Lion, Laure Lopez, Juliette Manel, Elina Mosnier, Rémi Mugnier, Marie Olivier, Leila Polet, Ambre Rambault-Amice, Louise Rose, Benoît Roussel.

Partenaires de l'exposition : FRAC Normandie et le Centre d'étude de l'écriture et de l'image (CEEI).

Cette exposition reçoit le soutien de la DRAC Normandie dans le cadre de *Rrose Selavy*, programme de professionnalisation et d'insertion professionnelle à l'ESADHaR.

REMERCIEMENTS

L'ESADHaR remercie chaleureusement le Frac Normandie et le Centre d'étude de l'écriture et de l'image (CEEI) pour le prêt des ouvrages. L'ESADHaR remercie également Philippe Clerc, Claudine Capdeville, Daniel Grojnowski, Karine Bouchy, Hélène Campaignolle-Catel, l'ensemble des étudiant.e.s ayant accompagné la mise en œuvre de l'exposition; nos équipes administratives, techniques et pédagogiques.

INFORMATIONS PRATIQUES

Cycle de conférences (Horaires à confirmer)

Accessible aux étudiant.e.s de l'ESADHaR

et aux personnes extérieures à l'établissement sur réservation uniquement dans la limite des places disponibles

6 mars

14H30 — Marie Boivent (salle de conférence)

17H00 — Fabienne Radi (salle de conférence en visio)

7 mars

16H00 — Isabel Carvalho (salle de conférence en visio, en anglais).

19H00 — Émission de radio avec Ouest Track et les étudiants du master création littéraire, dirigée par Nicole Caligaris, (Galerie 65)

8 mars

15H30 — Hannah Darabi (salle de conférence)



Édito

L'exposition *Trois revues* s'attache à trois périodiques de création littéraire et plastique des années 1970 -1980 : *Contrordre* (1971-1974), *Plurielle* (1974-1984) et *l'immédiate* (1974-1981). Outre la période à laquelle elles ont été conçues et les collaborations fréquentes entre plusieurs de leurs auteurs et autrices, ces trois revues sont liées par un désir de faire dialoguer les images et les mots.

Contrordre publie son premier numéro en 1971. Créée par l'écrivain Tony Cartano, imprimée en offset et tirée à 600 exemplaires de format carré (27 x 27 cm), elle réunit des écrivains, des poètes, des peintres et des photographes. Elle a donné la parole à des personnalités reconnues (Miro, Calder, J. G. Ballard, Georges Braque, Jean Follain...) ou moins connues, à des jeunes auteurs aussi bien qu'à leurs aînés, permettant ainsi la confrontation des styles. Sa structure suit une forme régulière et constante : textes poétiques et oeuvres plastiques ont leur place dans chaque numéro, et sont présentés chacun sur une page. Au bout de quatre ans d'existence, la revue fait face à des difficultés financières ainsi qu'à des divergences idéologiques et esthétiques, et interrompt sa publication au huitième numéro.

En 1974, Claudine Capdeville, Daniel Grojnowski et Marie-Claire Calmus, anciens contributeurs de *Contrordre*, créent une nouvelle revue— *Plurielle* — distribuée uniquement sur abonnement. Les six premiers numéros ont une forme similaire à Contrordre. En 1976, les coûts d'impression trop élevés occasionnent un changement de forme considérable : la revue est désormais entièrement fabriquée à la main, au format A4 (portrait), reliée à l'aide d'anneaux métalliques. Le nouveau comité de rédaction est composé de Claudine Capdeville, Daniel Grojnowski, Jean-Jacques Lapoirie et Denys Riout, qui réalisent les numéros d'hiver. Les numéros d'été reposent sur un appel à contributions auprès d'écrivains et de plasticiens : le thème ou le support sont proposés par le comité de rédaction, et les auteurs sélectionnés réalisent euxmêmes leurs pages en autant d'exemplaires que de numéros publiés (de 45 à 100, pour le dernier numéro). Chaque numéro peut donc être considéré comme un exemplaire unique, avec des techniques de reproduction aussi variées que le dessin au crayon ou au marqueur, la gouache, le collage, la machine à écrire ou la polycopie. En 1984, « par lassitude et manque d'inspiration ! » (C. Capdeville), la revue prend fin avec un dernier numéro intitulé Plurielle Existe.

L'immédiate est la troisième revue. Fondée en 1974 par Anne-Marie Christin, l'équipe rédactionnelle se composait également de Philippe Clerc, Marcel Jacno, Danièle Lazarevsky, Jacqueline Sublet et Marie-Noëlle Torhout. D'une trentaine de pages, elle était imprimée entre 400 et 500 exemplaires, entièrement en noir et blanc, avec une couverture sur papier gris, vert sombre ou beige. Chaque numéro possède une thématique ; certains regroupent plusieurs auteurs et artistes, d'autres sont confiés à une même personne. L'immédiate faisait intervenir « des artistes — poètes, peintres, graphistes, photographes [parmi lesquels Philippe Soupault, Massin, Michel Butor, Jacques Bertin, Roger Excoffon] — et des chercheurs scientifiques autour d'une même expérience : celle de la page où s'inscrivent l'image ou l'écriture » (Anne-Marie Christin¹). Cette expérience explique le format assez large de la revue (23 x 28,5 cm), « permettant aux artistes de concevoir chaque double page à la manière d'un tableau indépendant » et au « lecteur-spectateur » (ibid.) de les accueillir librement, sans explications théoriques. Le titre l'immédiate (volontairement composé sans majuscule initiale) fait référence à la manière dont tout phénomène visible (poésie ou arts plastiques) se présente à nos yeux, c'est-à-dire avant la médiation de la lecture ou du langage.

Le projet *Trois revues* est aussi et avant tout le résultat d'un semestre d'exploration et de réflexion sur le contenu textuel et visuel de ces trois revues, mené par un groupe d'étudiant·e·s en master design graphique et en master création littéraire à l'ESADHaR. À partir de ces images et de ces mots, ils et elles ont inventé d'autres objets, parfois à l'aide d'autres médiums : l'installation — à travers le changement d'échelle, les images qui sortent de l'espace du livre et se déploient sur les murs ; le son — avec l'écriture et l'oralisation de textes poétiques ; la vidéo — pour donner à voir la manipulation des objets ; ou encore la performance — qui permet d'interpréter et de faire vivre autrement ces contenus.

¹ Texte daté de 1975, archives CEEI/Anne-Marie Christin à l'université Paris Cité, fonds 758W 828W.





L'objectif n'est pas tant de présenter en détail l'histoire de *Contrordre, Plurielle* et *l'immédiate* que de favoriser une double rencontre. D'une part, réunir trois revues qui, à la même période, ont exploré la combinaison expressive des mots et des images sur la page ; d'autre part, s'inspirer de la dimension expérimentale de ces trois périodiques, qui furent des laboratoires d'idées et de formes comme l'est la démarche d'études en école d'art.



Auteurs et autrices des revues :

Contrordre

Miguel Angel Asturias J. G. Ballard

Jean-Paul Bertholle

Alexandre Bonnier

Y. Bouin

Fred Bourguignon

Georges Braque

Serge Brindeau

Pol Bury Calder

Marie-Claire Calmus

Claudine Capdeville

Tony Cartano

Françoise Cartano

Pierre Chaleix

Alain Coulange

Jean-Pierre Coureuil

Jean Dattas

Xénophane de Colophon

Mal Dean

Robert Delahaye

Michel Depoulain

Thomas Disch

Bertrand Dorny François Faurisson

Jean Follain

M. Fraud

Joël Frémiot

Jean-Marie Gibbal

Gilles Gordon

Daniel Grojnowski

J. M. Hamon

P. Hamon

Jacques Iselin

Michel Jakubowicz

Maxim Jakubowski

Langdon Jones

Suzanne Kim

lean-lacques Laigre

Jean-Jacques Lapoirie

lean Laurent

Raoul Lazar

Maurice Lefaux

Philippe Lepâtre

Paul Lotte

Malcolm Lowry Marfaing

Yves Martin

Mérou

Joan Miró

Michael Moorcock

Jean-Claude Morice

Claude Noël

Parat

Rita Parr

Raymond Penblanc

Robert Pépin

Jacques Perrin

D. Ramaugé Joseph Reis

François Reynaldiac

Jean-Claude Roulet

Yves Saïd

James Sallis

John Sladek

Jean Vaugeois

Michel Vautier

Gilles Vigneault

Philippe Vignes

Si Wang

<u>Plurielle</u>

Patricia Allegretti Alin Anseeuw Jean-Pierre Balpe Jean-François Bergez Jacques Bertin Nicole Blondeau

Pierre Blondeau

Philippe Bootz Graziella Borghési

Josette Bouvard

Marie-Claire Calmus

Litsa Cans

Claudine Capdeville

Yolaine Carlier

Benoît Carré Philippe Carré

Barbara Cassin

André Chabot

Anne-Marie Christin

Philippe Clerc

Yves Deloule

Pierre Dugard

Sylvia Elharar-Lemberg

Philippe Enrico

Georges Foissy

Roland Fourrier

Jean-Michel Gaudaire-Thor

Élisabeth Giot

Jacques Goulet Jacques Grandjean

Daniel Grojnowski

Jean-Michel Hirt Julien Josset

Jacques Jouet

Jean Kéhayan

Alain Kleinman

Joseph Lagisquet

Élisabeth Lagisquet

Jean-Jacques Lapoirie

Christian Larini

Nicole Le Goff

Agnès Léa

Alain Leduc

lean-Luc Lequesne Claire Moreau

Yves Niore Cathe Noilhan

Françoise Omet

Jean-Jacques Passera Armand Petitjean

Francisco Pino Anne Portugal

Stéphane Prévot

Reggio Principo

Denvs Riout

Françoise Riout

Danielle Robert

François Sagne

Michel Servière

Alain Silly Patrick Sivek

Hélène Soccal

Alain Surre-Garcia

Barbara Sutton

Carole Vois

Gudrun Von Maltzan

Corinne Voss

Anna Waissman Harald Wolff

<u>L'immédiate</u>

Ghani Alani

Roberto Altmann

Michel Arouimi

Michel Auphan

Béatrix Balteg

Marcel Bénabou

Abdallah Benanteur

Carlo Berte

leanne Bessière

Gérard Blanchard

Michelle Bloch

Denise Borias

Monique Boucher

Claudine Bouretz Michel Butor

Andréa Camenisch

Milada Cerny

Michel Chaudière Alexandre Chem

Enrique Chifflet

Anne-Marie Christin

Philippe Clerc Pierre Cordier

Roger Cornaille

Georges Couroupos Pierre Daboval

Marie-Noelle De Torhout

Boni de Torhout

Jean B. Delahaye

Gabrielle di Falco Rosalba di Lorenzo



Georges Douillet Bernard Dubourg Pierre Duplan lean-Marie Durand Monique Dussaut

Agathe Eristov Gengis Khan

Roger Excoffon Éliane Formentelli Geneviève Fourcade Paul Fournel Élisabeth Frolet Adrian Frutiger Enrico Fulchignoni Jacques Garamond Hélène García Léon Antonio García-Múlet Jean-Pierre Ghysels Raymond Gid Daniel Giffard Liliane Giraudon Daniel Grojnowski Bertrand Halff Jean-Paul Hameury Marcel Jacno

Jean-Pierre Jasz

Sato Katsuhiko

Noriko Kobayashi

Werner Lambersy

René Lamoureux Jean Larcher

Lariega lean Laude Danièle Lazarevsky Simone Le Bret Jacques Lepage Guy Lévis-Mano Ernesto López-Pino Pierre Maillard Françoise Mairey Yves Mairot Marfaing Massin Harry Mathews Daniel Mauroc Elbio Mazet Mechtilt Claude Mediavilla José Mendoza y Almeida

Giuliano Modesti Julio Moncada Garcia Mulet Yolanda Myers Évelyn Ortlieb Osolin Lucette Pelillo Henri Pichette Gaëtan Picon Paolo Pozzo

Christiane Raiga

Georges Robert François Sagnes Salbris Santenac Myriam Seele Victor Segalen Anna Shanon Georgette Simon Louis Simon Marc Soriano Philippe Soupault Anne Spiteri André Stas Emmy Stihl Jacqueline Sublet Michelle Thirion Philippe Treuschel Morio Tsouroumi Francine Van Hove Pietro Vanni Angèle Vannier Jean-Vincent Verdonnet André Vigneau Paul-Michel Villa Hermine Vogl-Sernheim Maximilien Vox

Heidi Wenzel

Margrit Wyss

Léon Zack

Françoise Rando

PRÉSENTATION DE L'ESADHAR

L'École Supérieure d'Art et Design Le Havre-Rouen (ESADHaR) est un établissement public de coopération culturelle (EPCC) à caractère administratif qui propose des formations d'enseignement supérieur dans le domaine de l'art, du design graphique et de la création littéraire.

CONTACTS

Tiphanie Dragaut-Lupescu, Directrice des études et de l'international - tiphanie.dragaut@esadhar.fr Audrey Marel, Responsable de la communication - audrey.marel@esadhar.fr - 02 35 53 30 31

Galerie 65

www.esadhar.fr

02 35 53 30 31

Entrée libre dans la limite des places disponibles Lundi-vendredi de 10h à 18h Sauf les jours fériés et vacances scolaires

CONTACT PRESSE

Audrey Marel, Responsable de la communication audrey.marel@esadhar.fr - 02 35 53 30 31

Pour toute information complémentaire n'hésitez pas à consulter le site internet de l'établissement www.esadhar.fr









